

# Betriebsanleitung

## *Operating instructions*

**Zugprüfgerät / Tensile tester**  
**Zug-OK**

<b>Serien-Nr.:</b>	Typenschild klein
--------------------	-------------------



**MUNSCH Kunststoff-Schweißtechnik GmbH**

Im Staudchen D-56235 Ransbach-Baumbach

Tel.: +49 (0) 2623 898-80

Fax: +49 (0) 2623 898-85

E-Mail: [info-kst@munsch.de](mailto:info-kst@munsch.de)

<http://munschwelding.com>

Firmensitz/Registered Office: Im Staudchen, D-56235 Ransbach-Baumbach

Registergericht/Registration Court: Amtsgericht Montabaur, HRB 3959

Geschäftsführer/Managing Director: Stefan Munsch

## Einführung

Die Zugprüfvorrichtung, entwickelt und hergestellt durch die MUNSCH Kunststoff-Schweißtechnik GmbH, ist eine Maschine mit eigenem Antrieb, die mit Zug thermoplastische, Schweißproben einer Zugprüfung unterzieht. Die Zugprüfvorrichtung ist für den mobilen Außeneinsatz konzipiert und auch in Werkstätten einsetzbar.

*The tensile tester, developed and manufactured by MUNSCH Kunststoff-Schweißtechnik GmbH, is a machine with an own actuator, which tests welding samples by tension (thermoplastic welded samples). The tensile tester is developed for outdoor use, but may also be used indoor.*

### **ACHTUNG!!!**

Diese Maschine ist eine elektromechanische Einheit mit beweglichen Teilen, die mit hoher Kraft betrieben sind. Es ist hohe Sorgfalt und Vorsicht beim Umgang mit der Maschine, besonders den beweglichen Teilen erforderlich.

Quetschgefahr!!!

### **ATTENTION**

*This machine is an electromechanical Unit with moving parts, which are driven my high force. It is necessary to be careful in using the machine, especially with the moving parts (no contact with clothes, hair or body parts).*

*Crushing hazard!!!*

# Inhalt Content

Technische Daten .....	3
<i>Technical Data</i> .....	3
Sicherheit .....	4
<i>Safety</i> .....	4
Gerätebeschreibung.....	5
<i>Product description</i> .....	5
Vorbereitung des Gerätes .....	6
<i>Preparation of the machine</i> .....	6
Bedienung .....	6
<i>Usage</i> .....	7
Geschwindigkeit .....	7
Speed.....	7
EG-Konformitätserklärung des Herstellers.....	8
EC-Declaration of Conformity by the Manufacturer .....	8

**Hinweis: Diese Betriebsanleitung muss dem Bedienungspersonal jederzeit zur Verfügung stehen. Lesen Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch.  
Unbedingt beachten!!**

**Note: These operating instructions must always be available to the machine operators. Make sure to read them carefully before placing the unit in service.  
Very important!**

## Technische Daten *Technical Data*

Spannung Voltage	V~	<b>230</b>
Leistung Power consumption	W	<b>350</b>
Prüfgeschwindigkeit Testing speed	mm/min.	<b>44-56</b>
Max. Probendicke Max. probe thickness	mm	<b>5</b>
Emissionspegel Emission	LpA (dB)	<b>&lt;70</b>
Gewicht Weight	kg	<b>10.5</b>
Masse (L x B x H) Dimensions (L x W x H)	mm	<b>520 x 120 x 170</b>
Konformitätszeichen Conformity		
Sicherheitszeichen Safety class		
Schutzklasse Protection class		

# Sicherheit

## Safety

	<p>Lebensgefahr beim Öffnen des Gerätes, da spannungsführende Komponenten und Anschlüsse freigelegt werden. Vor dem Öffnen des Gerätes muss dieses allpolig vom Netz getrennt werden. Ein beschädigtes Anschlusskabel kann zu einem lebensgefährlichen elektrischen Schlag führen! Nennspannung, die auf dem Typenschild des Gerätes angegeben ist, muss mit der Netzspannung übereinstimmen. Gegebenenfalls Elektrizitäts-Versorgungs-Unternehmen konsultieren.</p> <p><i>Danger to life when opening the unit due to exposure to live components. Disconnect the power supply (all poles) before opening the unit. A damaged connecting cable may cause fatal electrical shock. The rated voltage indicated on the unit type tag must match the mains voltage. If required, check with your electric utility.</i></p>
	<p>Während der Betriebsphase dürfen Antriebsspindel und Schlitten nicht berührt werden!</p> <p><i>While the machine is under usage, spindle and slider mustn't be touched!</i></p>
	<p>Geräte der Schutzklasse I Gerät nur an Steckdosen mit Schutzleiter anschließen; jede Unterbrechung des Schutzleiters ist gefährlich! Nur Verlängerungskabel mit ausreichendem Kabelquerschnitt und Schutzleiter verwenden!</p> <p><i>Protection Class I equipment</i> <i>Connect the unit only to power outlets equipped with a protective conductor. Each interruption of the protective conductor presents a hazard. Only use extension cables with the correct conductor cross-section and a protective conductor.</i></p>
<p><b>FI</b></p>	<p>FI-Schalter ist für den Personenschutz erforderlich!</p> <p><i>FI switch required for personal protection.</i></p>
	<p>Gerät muss beobachtet betrieben werden.</p> <p><i>Unit may only be operated under observation.</i></p>
	<p>Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen!</p> <p><i>Protect the unit from moisture and direct rainfall!</i></p>

## Gerätebeschreibung *Product description*



Abb. 1

- 1 - Motorgehäuse  
*Motor housing*
- 2 - Probenaufnahmen  
*Sample carrier*
- 3 - Taster Vor-/Rücklauf  
*Push button forward/backward*
- 4 - Ein-/Aus-Schalter  
*ON-/OFF-switch*
- 5 - Endlagenschalter  
*stop position switch*



Abb. 2

## Hinweise Notes

**ACHTUNG: Quetschgefahr!!!**  
Bitte vermeiden Sie es, Körperteile  
zwischen die Aufnahmen zu bringen.

**CAUTION: Crushing hazard!!!**  
Please avoid body parts  
between the sample carriers.

## Vorbereitung des Gerätes *Preparation of the machine*

Eine eingehende Vorbereitung oder Einstellung des Arbeitsgerätes ist nicht notwendig. Es kann lediglich die Prüfgeschwindigkeit eingestellt werden. Siehe hierzu Kapitel „Geschwindigkeit“.

*A special preparation or configuration of the working unit is not absolutely necessary. Only the testing speed can be adjusted. Please see chapter “Speed”.*

**Beim Betrieb des Gerätes an Strom-Aggregaten ist auf ausreichende Leistung zu achten (min. 2-3 -fache Anschlussleistung der Maschine).**

**When operating the unit with power supply from a generator set, make sure that the generating capacity is sufficient (min. 2-3 times the consumption of the machine).**

## Bedienung

### Usage

Schalten Sie das Gerät ein.

Fahren Sie das Gerät über den Vor-/Rücklauf-Taster zur gewünschten Startposition.

Öffnen Sie die Probenaufnahmen so weit, dass Sie die Probe einfügen können.

Schließen Sie die Probenaufnahmen handfest.

Durch Ziehen der Spannhebel kann die Rastfunktion des Spannhebels überwunden werden.

*Switch on the machine.*

*Drive the machine to the desired start position using the pushbutton.*

*Open the sample carriers so that you can insert the probe.*

*Close the sample carriers solid.*

*By pulling the clamping levers, the detent function of the clamping lever can be overcome.*

## Geschwindigkeit

### Speed

Die Prüfgeschwindigkeit dieser Maschine kann nach Öffnung des Motorgehäuses über einen Drehpotentiometer angepasst werden.

Dies darf nur von elektrisch unterwiesenen Personen durchgeführt werden.

The testing speed of this machine can be adapted via a potentiometer after opening the motor housing.

This procedure must be carried out by an electrically instructed person.

# EG-Konformitätserklärung des Herstellers

nach der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang II, Nr. 1 A

## EC-Declaration of Conformity by the Manufacturer

as defined by machinery directive 2006/42/EC, Annex II, No. 1 A



MUNSCH Kunststoff-Schweißtechnik GmbH  
Im Staudchen  
D-56235 Ransbach-Baumbach  
Deutschland

Herr / Mr. Johann Dausenau,  
Fa. Kunststoffschweißtechnik GmbH,  
ist bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.  
is authorised to compile the technical documentation.

Hiermit erklären wir, dass die Zugprüfvorrichtung  
Hereby we declare that the tensile tester

Geräteart  
*Machine type:* Zugprüfgerät

Typenbezeichnung  
*Type designation:* Zug-OK

mit allen einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie in Übereinstimmung sind.  
is in accordance with all relevant provisions of the EC Machinery Directive.

Folgende harmonisierte Normen (oder Teile dieser Normen) wurden angewendet:  
The following harmonised standards (or parts of these standards) were applied:

<input checked="" type="checkbox"/> DIN EN ISO 12100: 2010	<input checked="" type="checkbox"/> VDE 0701 Teil 1: 2008
<input checked="" type="checkbox"/> EN 60204-1 (VDE 0113 Teil 1): 2011	<input type="checkbox"/>

Die Zugprüfvorrichtung ist auch in Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:  
The tensile tester is also in accordance with following EC-guidelines:

<input checked="" type="checkbox"/> EG-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU EU-Low-Voltage Directive 2014/35/EU	<input checked="" type="checkbox"/> EG-Richtlinie EMV 2014/30/EU EU EMC Directive 2014/30/E
--	--

Dieses Profigerät ist für den industriellen Einsatz vorgesehen und hält oben genannte Normen ein, sofern es in den vertraglich vereinbarten Rahmenbedingungen eingesetzt wird. Verantwortlich hierfür ist der Betreiber.  
*This industrial tool complies with the aforesaid standards insofar as it is used at the contractually agreed conditions. The operator is responsible for this.*

Bei baulicher Veränderung und bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit, sofern vorher nicht ausdrücklich die schriftliche Zustimmung des Herstellers vorliegt.  
*In the event of any modifications to the machine/unit or use not as intended, this declaration becomes invalid unless the manufacturer's prior written approval has expressly been given.*



Ransbach-Baumbach, 23.08.2017

Dipl.-Ing. Stefan Munsch  
Geschäftsführer